



„Om en liden Stund.“

(Luk. 16, 10.)

„Om en liden Stund I se mig ikke, Derfor Benaen end engang betragt; Svart mit Vægum skal i Graven ligge, Om en liden Stund er Alt fuldbragt.“

Om en liden Stund I se mig atter, Døden viger, Gænnen briste moer; Og min Tale, som I nu er fatter, Om en liden Stund I skal se „aa.“

„Om en liden Stund“ — o Igt, mit Hjerte, Til dets Ord's Formaning, til dets Trøst; Løst derpaa i Glæde som i Smerte — „Om en liden Stund“ — o Alvers Hoff!

Om en liden Stund vil visart vær, Svad nu kænnter Hjert i Gæmmet; Regnans Rob og Styrke, Vigt og Vigt — Om en liden Stund er Alt forbi.

Om en liden Stund, I Sjæle bringe, Løst tilvands er Videlseens Skaal; Rinder end paa Jorden Taarer mange.

Om en liden Stund har Alt et Skaal.

Om en liden Stund vil Tuden stille Dem, som end dog forenet er; Gif de Sjæle, for det er for lide, Om en liden Stund de er ei mer.

Om en liden Stund af Gjeruing huller, Solen dalet, Løst jælnder brat; Arbeid, medens Tøgen dig tilluker, Om en liden Stund, og det er Nat.

Om en liden Stund i Glæde frembyder, Gægheden over Tidens Fjed; Løst dog, Støvels Værn, hvad det betyder; Om en liden Stund — en Gæghed!

August Steuberg.

Betrægtning.

„Saaledes skal der være Glæde i Himmelen over en Sander, som omvender sig, mere end over ni og nitti Retfærdige, som ikke har Omvendelse Behov.“ (Luk. 15, 7.)

Dette vort Sted er et overordentlig berligt og frøstefuld Bibeltvers; thi det lader os kaste et Blik ind i Guds Hjerte og se hans ubegribelige Hjærlighed til Sanderne. Jeg siger eder: der skal være Glæde i Himmelen over en Sander, som omvender sig. Gud har ikke Velbehag i Sunden. Han er som en fortærende Jid med Sunden og det Onde. Men Gud har Velbehag i en arn Sunders oprigtige og retfærdige Bod og Omvendelse. Han vil ingen Sunders Død, men at Sanderen skal omvende sig og leve. Og naar en Sander omvender sig, da glæder han sig over dette, fordi det er en Frugt af hans Arbeide paa Sanderen. Dette fremgaar af Vignessen om „det tabte Jaar.“ „Ovillet Menneske, der har Hundrede Jaar og mister et af dem, forlader de ni og nitti og gaar ud for at søge efter det tabte, og naar han finder det lægger han det paa sine Skuldre og bærer det hjem.“ I denne Vignelse beskriver vor Frelser den Omværg og Røje han har for at bringe Sanderne til Omvendelse. Saa et Jaar, naar det er overladt til sig selv, let farer vild, saaledes gaar det ogsaa Menneskene i denne Verden. „Vi for alle vilde som Jaar og vendte os hver til sin Vej.“ Vi følger alle vore Lyster og vor medfødte Blindhed læser os paa gale Veie. Aldrig vilde vi have søgt vor Frelser, dersom han ikke havde oplyst os. For sjæle Frelser har derfor oplyst os, ellers vilde vi have gaaet evig fortabte. Naar en arn Sander kommer til Erfjendelse af sin Synd, naar han oprigtig angreer sin Synd og gjør Bod, da er det en Virkning af Frugt af Frelserens Sagen eller Sanderen, den gode Gydes Sagen eller det tabte Jaar. Derfor glæder han sig over en Sunders Omvendelse, fordi hans Omværg, Røje og Besvær ligger.

Herren glæder sig freudeles over en Sunders Omvendelse, fordi Sanderen er kjøbt med hans Søns dyrebare Blod. Gud sendte sin Søn til Verden, for at Verden skulde blive frelst ved ham. „Kristus Jesus kom sig selv til en Sjælesværgs Betæling for alle.“ Dermed har han vundet dem som sine Jaar og erberret dem som sin Giendom. En Sunders Omvendelse vriver derfor vor Herred og Frelser's Seier og Kraft over Synd, Død og Satans Rige. Derfor er der „Glæde i Himmelen over en Sander, som omvender sig.“

Men ogsaa Omvendelsen selv og den deraf følgende Forandring hos et Menneske er for Gud og Englene Hofyn en Grund til Glæde. Thi saa dybt Gud sørgede over Menneskets Fald, saa høit glæder han sig over deres Opveining. Naar Gud ser paa det i Sunden fordrøvede Menneskehjerte som et fordrøvet og ødelagt Værk, som engang belligt og rent udgik fra hans Staberhaand, — saa ser han paa dets Opveining i Kristus som en Sjælesværg fra Sunders og Satans Rige. Derfor glæder han sig over den Sander, som kommer til Omvendelse.

Hjære Værel! Erfjender du din Synd? Har du gjort oprigtig Bod for din Synd? Erfjend dog, at du ved din Synd har forkjent Guds Bredde og Dem. Sig da med Tolde-ten: „Gud vær mig arne Sander naadig!“ Tro Guds Forjættelse i Evangeliet, at Kristus har betalt for alle dine Synder. Da vil der blive Glæde i Himmelen over, at du som har fortabt i Sunden, nu er gjenfundet. „Sellige er I som græde, thi I skulde le, siger Jesus. Derfor ser vi hver kostelig i Guds Rige Sorgen over Sunden er. Thi den som der sørger over sin Synd, han skal frede og glæde sig i Himmelen.

Altag da det gamle Menneske Dag for Dag og hold dig inderlig nær til din Frelser, saa du ved hans Kraft aflyser fra Sunden, for at du kan leve ved ham. Derfor glæde han os sin Naade for Jesus Skyld! Amen.

En Moders Bys formaar Regret.

Det hjælp Altsammen Jule!

Drengen vilde til Sø. Det var han sin Moders eneste Søn, og han var Enke, men de boede jo i en Sø- og Handelsstad, hvor Bølgene sloge saa løffende mod Strandbredden, hvor det urolige Hav, som strakte sig langt ud i Horisonten, talte til Drengens Sjæl: kom dog, kom! Jeg fører dig ud i det Rjerne, naar jeg fører dig ogsaa hjem igjen! — De boede der, hvor han allerede som Barn havde ladet sine smaa Værits- stier komme om og med Julel her efter dem, naar de løstlig opgavede og og ned; alt som han vagede op, var han kilet ud med de røde Gæmm- rater under de hvide Seil, havde selv siddet til Rors og vendt og drejet Jartstet, som han vilde. Saaledes var hans Vn og Tanke viet til Bølgene, det hjælp ikke, han maatte afsted, og hans Moder opgav sin Beden og Modstand, kun indaa, at det alligevel ikke hjalp. Men dette ene lod hun om høit Dag for sin Dreng, at han ikke maatte blive et Helt Menneske som saa mange Andre af dem, der fare til Sø, og aldrig lade sig forføre til at handle med Guds Gud. Nu var Drengens konfirmeret, og strax efter Pøffe skulde han som Skibdreng med et Bortskib til Syd- havet. Kapteinen var en vatter, gædmadig Mand, og havde lovet at holde et vaagent Pje med Drengens. Saaandstisten var vel forkjøbt med alt Nødvendigt, ket og varmt Lø, linnede og uldne Skotter, som de kjærlige Moderhænder selv havde jøet, et helt Dulia hjemmestrikede Strømper, og overst havde disse Særder lagt den smulle Konfirma- tionsbibe, hvori han havde skrevet: „Min from og hold dig paa den rette Vej; thi Saaandst uld det tilfjeldt gaa godt.“ Og for han luffede Vaaget, havde han ligesom vellyggen- de loat sin sine, holde Haand paa Biblen. Men Drengens bfoa Fine havde straalet af Vulte og Glæde, da han for første Gang trak Saaandst- stæderne paa og traadte ind til sin Moder for at vristkætere sig i sin Stubi.

Da havde hun loat sine Arme om hans Hals og. Det han ikke kunde undertrykke en Gullen, jagt til ham: „Du staar i Guds Haand! Guld dig



til ham, da holder han sig ogsaa til dig!" Endelig var ogsaa den sidste tunge Kiffed overstaet, og Vaaden faldt fra Vand, som var kommen for at modtage hans Sager og ro ham ud til Skibet, som allerede laa derude paa Rheden. Stille og bedrøvet vendte Moderen tilbage til sin Bolig og sad nu i en Strog med Hænderne foldede i Skjødets og saa den for sig — der var saa tomt omkring hende, saa forferdelig ensomt! — Gud være lovet, at hun kunde bede. — Det gjorde hun troldig den hele lange Tid, mens Sønnen var borte, og ofte om Søndagen gik hun ned til Søen, hvor man kunde se langt, langt bort i det fjerne Blaa, hvor Bølgerne kom og gaa, og deres Rullen og Skvalpen aldrig høre op. Der havde hun staaet med sin Pæden og Sullen og havde indendelig talt med Herren i det Høie, han, som er større end alle de brusende Bølgetøppe, og hun havde suttet: "Er det muligt, saa lad ham ikke gaa fortaelt; men bring ham hjem igjen!"

Og Tiden gik. Der var ogsaa kommet Breve og Efterretninger og endelig kom det Brev om, at "Kordstjernen," Kaptein L., uskadelig var kommen ind i Aanaalen, om saa Dage kunde man vente Skibet i Haven. Næstkomende var det den værste Tid med Efteraarstormene; i tre Dage og Nætter havde der allerede blæst en stor Nordvestvind, der rejste sig til en Orkan. Selv i Mikanoa var der høit alle Slags Vokker: Skuder og mindre Fortøier havde revet sig løs og vare slungede imod hvoerandre og huse. Det var onde Nætter. Da bævede Moderhjerter og streg af sit inderste Dyd.

Det var Midnat, hun havde lagt sig til Hvile; men Uroen var altfor stor; naar hun lukkede Øinene, troede hun at høre sin Dreng raabe: "Moder, Moder, bed, bed!" Da staaet hun op; Waanen staaet paa Himlen og skinner ind i hendes lille Stue. Spilte af Stormen jagte Skærne frem for den; men Moderen ligger paa Anæ og kæmper med Gud, til hun traet atter maa søge Hvile. Om Morgenen havde Stormen lagt sig; og da det blev Aften høres røffe, ungdommelige Skridt. Døren bliver revent op — kom er det — rask, velbeholden! men hans Klæder ere gjennevaade, hans tulle Haar helt fugtigt af Jæle paa. Ja, han er reddet, men han har været Dødens Fort ganske nær. Skibet er virkelig strandet, en hel Rat hove de maattet tilbringe paa Børgen, to ere revent bort af Bølgerne; men kommed Morgensunden kom en Damper forbi, den havde taget dem op. — "Moder!" haller Drengen,

"Moder! jeg tænkte altid paa dig, og at du altid bad for mig!" Hun kan ikke tale, hun haller og nisser og trykker ham tættre ind til sig!

Da kom Sønnenets skønne Dage og Uger. Ansæen maatte fortælle Alt, hvad han havde seet og oplevet, ogsaa om de mange Bristelser, som ere saa farlige for Søfolk i fremmede Landes Havne, hvor Satan har udfattet sit Garn, og Klange, Mangle folde deri og tage Skade paa sine Sjæle. Da rullede hans Moder sig nærmere til ham, lagde sin Arm omkring hans Skulder og saa ham saa alvorlig ind i Øiet; og han saa Jæle paa hende, kort og fast, saa hun mente, hun kunde se lige ned i hans Hjertes Dyd, og han nikkede, som vilde han sige: "Du klare Moderhjerter, du kan være rolig, endan er jeg forbleven uberørt!" Og hun satte sig for at blive ved med Ton og Hørbøn uden Cybær.

De skønne Dage gik halvt hen, og snart kom Ordren: "Kordstjernen" ligger i Haven og skal lade. Da maatte Sømanden om Bord, endnu 8 Dage, og igjen stod en endnu skindstille ved Børgen og saa bedrøvet efter de hvide Seil, under hvilke det statelige Skib allerede drog sig hen det og videlig var det forsvunden for de naarefyldte Øine.

Denne Gang skulde det være mere end et Aar, før Skibet kom tilbage; af et helt Aar! hvor længe for et hange, langjæstet Moderhjerter! I Begyndelsen kom der endnu Efterretninger fra Honolulu, fra Ler og Sone, hove de vare løbne an. Men saa udeblev alle Efterretninger. Sommeren gik, det blev igjen Efteraar og stormfulde Tider; men hun tænkte: "Hvem ved, om det stormer, hvor min Dreng er? Der er det maatte smilende blaa Himmel!" — Ja, han røte ingen Storme mer, og intet Høie kunde stads ham, og over ham var der ikke længere nogen Bæst af Væs og Mærke.

En mørk Novemberaften — Regnen slog mod Ruderne, Kampen var allerede taust — høres der mandlige Skridt paa Trapserne, det løb, som om der hængte noget tungt ved den kommandes Saaler; det bankedes paa. Den stoffels Hone bleo saa jællom hange, som om der maatte komme noget forferdeligt, hun kunde ikke frembringe en Dyd. Døren aabnedes, og et meget alvorligt Ansigt viede sig. O, hun ved, hvem det er, det er den gamle Bogholder paa det Rhederis Kontor, for hvilket "Kordstjernen" gjer sine Forter. Hun ser Manden ind i Ansigtet, som om Liv eller Død afhang af hans Væder, han staaet stum for hende,

han kan ikke sige det. Endelig bryder det frem fra hendes Læber dette ene Ord: "Min Sø?" Manden høier langsomt det groe Hoved og latter tungt. — Da skræker hun: "Død?" Og hun høier Svaret endnu dybere. — Men da sigte strøfterne hende, hendes Anæ ryste, og hun falder om paa Gulvet.

Ja, fra "Kordstjernen's" Kaptein var der kommet Brev fra San Francisco. Det havde været længe udnævnt, og der stod deri, at Skibetredningen under en voldsom Storm ved Kap Horn desværre var bleven kastet overbord af en Sturtejs. Kapteinen selv var bleven slunget af en faadant Sturtejs mod Standsbefælingsingen og maatte værres ned i Kobbellen; dog havde Mandfædet gjort alt muligt for at redde Drengen, de vilde hove tilfattet ham Red, naar han atter dukkede op; men ingen Haand var udstrakt for at gribe det. Det gjorde ham endt for Drengen, han havde været sjelden dem, og han bad om, at det strax maatte blive uddelt hans Moder.

Gud være lovet, at hun kunde bede! Det vilde ikke ret gaa først, hun var saa kommen; men det kom dog igjen; thi Gud Herren straffe sin Haand ud efter hende. — Saa kom Skibet — uden ham — Kapteinen kom selv og fortalte Regnet om ham, latter godt. Derpaa bragte man hans Sager — den saa velkendte graustrubede Sømandskiste. Da hun saa den, brød Søret paaan og bløide stærkt, og hun maatte først samle Aarster i nogle Dage, før hun kunde naabe Kisten. Saa snælede hun ned og fultede: "O Guds Naam!" — Langsomt dreiede hun Nøglen, som var bleven rusten, Kagnet faldt tilbage; Sagerne laa ordentlig og net, først den skønne Bibel, ligesom den Gang, da hun havde udrustet ham til den første Kælle. Hun tog Bibelen, en hold komvolut faldt ud, hvorpaa stod skrevet med hans egen Haand:

"Al min Moder, hvis jeg ikke mer skulde komme igjen."

Hun tog et Papir ud af Komvolutten og læste:

"Min elskede Moder, jeg latter dig for af din Kjærlighed, men mest for, at du saa trofast har bedt for mig; thi det tror jeg vist, at hvis jeg maatte ikke komme igjen, da har du bedt mig ind i Himlen! Gud belign dig derfor, min Moder! Jeg vilde ønske, du snart maatte komme efter mig! Din Sø."

Da bævede Moderhjerter sig opad, Dønderne faldedes, og hun gjenog stadig hen for sig: "Bedet ind i Himlen — lovet være Gud!"

(Kirkehoffen.)

### Britenkeren og Farmere.

Følgende Begivenhed blev fortalt i en religiøs Forsamling i byen New York:

Joseph Parker, en Atheist (Gudsforægt), som i aarevis havde draget igjennem store og smaa Byer for at udsprede sin giftige Værr, stensede en Dag i en liden Landsby, hvor han paa sin sædvanlige hellige Waade angreb Guds Ord og Kristendommen. Iblandt andet sagde han: "Hvis der virkelig er en Gud til, tror I da ikke, at han vilde se til at lade være paa mig, som har gjort mig det til Oppgave her i Livet at modarbejde ham og hans Ord? Se paa mig et Øieblik; betragt min Starke, jeg er stædse i godt Humør, stædse lærdig til Vatter og Svog, jeg er ligesaa hellig en Jor som nogen af eder! Tror I ikke, at hvis der virkelig var en Gud til, han da paa en eller anden Maade vilde vise sin Misbilligelse overfor mine Handlemåde og sætte en Stopper for mit Foretagende?" Men neppe vare disse Ord udtalte, før en Farmer, som var tilstede, vilde sig og ytrede: "Jeg har en liden Gaard hjemme, som bjeffer ad alt, hvad den 'er; endog Waanen, naar den siger op paa den klare blaa Himmel, vilker den med sin uafslæbte Hjerter. Men Waanen vedbliver at skrine uden at tage det ringeste Henyn til Gunders Marm. Juli saaledes er det med den Taler, som I usig har hørt. Han har bjeffet, og han bjeffer endnu og gjer Døret imod den Almagtige, ligesom min lille Gaard gjer mod Waanen. Hvad lunder Gud sig om det? Hør engang: Han lader sin Sol opgaa over Lude og Gode og lader regne over Retfærdige og Uretfærdige. Han er langsom og langsom til Vrede, fordi han har Evigheden for sig. Men det kommer en Dag, paa hvilken alle skalle gjere Regnskab, som Skriften siger: Men tænker du dette, o Kemeffe! du, som hammer dem, der gjere Saadant, og gjer selv det Saamme, at du skal undsky Guds Dom? Eller foragter du Guds Godheds og Taalmodigheds og Langmodigheds Rigdom og ved ikke, at Guds Godhed leder dig til Umbædelse."

### I Kristofven.

En ung, lystig engelsk Officer i Indien var engang paa Tigerjagt med nogle Kamerater og havde tilbragt den hele Dag paa den Waade. Imod Aften kom han fra sine Kamerater, uden at det var ham muligt at finde dem igjen. Han fryede af



sin Rifle flere Gange for at vække Opmærksomhed og søgte paa enhver Maade at finde ud igjen, men for-gjæves. Han indsoa snart sin farefulde Stilling, men besluttede at sælge sit Liv saa dyrt som mulig. Nat-ten nærmede sig med sterke Skridt, og han bestemte sig til at klatre op i et Træ for at søge Vestsjætte mod de vilde Dyr. Men førend han steg op i Træet, tænkte han, han vilde bede Gud om Hjælp, endstjønt det var mange Aar, siden han havde knælet i Bøn. Den unge Mand gientog en Bøn, han havde lært i sin Barndom, indtil han kom til de Ord: „Forlad mig alle mine Synder for Jesu Kristi Skuld.“ I det Støbtik stod for hans Erindring den hele lan-ge Række af Synder, han havde be-gaaet, alt det onde, han havde sagt og gjort, kom tilbage i hans Tanker og saa trykkelige som en tung Byrde paa hans Samvittighed. Den farefulde Stilling, hvori han befandt sig Besidtsheden om, at han i den selv-samme Nak kunde gaa en rædselsfuld Død imøde, tilligemed Erindringen om tidligere Formaninger fra Hjem-met. Hidrog altsammen hos ham til en stærk Bøstelse af Synd og brogte ham til at søge Forladelse hos Gud. Han gientog uafsladelig denne Bøn: „Forlad mig alle mine Synder for Jesu Kristi Skuld.“ Han reiste sig da fra sin knælende Stilling og saa, at det var ganske mørkt. Men der var kommet nogle Straaler af Vns og Trøst i hans Hjerte. Efter nogle Minuters Forløb hørte han Lyden af en Rifle, som han bevarede med at raabe høit, hvilket hans Kamera-ler, som var kommet for at søge efter ham, hørte. Han blev saaledes frelst fra Faren. Men han vendte tilbage til sit Bøst som en helt anden Mand, og blev senere en oprigtig Kristen.

**En trofast lutherisk Bøstjender.**

Keiser Karl 5. lod i Maret 1548 den fangne Kurfyrste Johan Fredrik af Sachsen komme for sig i München og søgte ved de mest glimrende Løf-ter at bevøge ham til at fornegte den romerske Kirke. Men Kurfyrsten svarede med Alvor og Frimodighed: „Allernaadigste Keiser! Jeg staar her for Deres keiserlige Majestæt som en stakkels fangen Mand og negter ikke, at jeg har bekjendt Sandheden og for Sandhedens Skuld forladt Guds og Cie. Guitru og Værn, Land og Folk, fort Alt, hvad Gud har givet mig i denne Verden, og at jeg ikke har Mere end dette fangne og elendige Liv, som dog ikke er i min egen, min i Deres keiserlige Majestæts Magt. Skulde jeg, som er forladt af hele Verden,

Tel. East 6751

**Det Svenske Hospital**

1733 Belmont Ave.

Bellevue-Summit Sporvogn

Ind. 5771

SEATTLE, WASH.

nu ved mit Forfald fra Sandheden ogsaa forlade det Evige? Derfra vilde Gud i Raade bevare mig! Thi jeg har deri søgt min høieste Trøst, saa at jeg ved forvist, at skulde jeg end for Evangeliets Skuld miste det-te usle Liv, saa vil Gud skjente mig et bedre Liv istedet. Det vilde ogsaa lade meget ilde, om jeg ved en aabenbar Fornegtelse skulde give mange tusinde Menneſter en saa stor Forargelse, om jeg, som i saa lang Tid har bekjendt og forsvaret Sand-heden, alligevel nu paa det Sidste skulde falde fra den igjen. Derfor, allernaadigste Keiser, De har mig i Deres Magt og kan handle med mig som en Fange; men det erklærer jeg frit for Deres Majest, at jeg vil blive ved den engang erkjendte Sandhed og til et Exempel ogsaa for Andre li-de derfor, hvad Gud og Deres keiser-lige Majestæt end vaalægger mig.“

Karl 5. kunde ikke længer udholde dette fangne Sandhedsvidnes frimodige Vilt; han vendte sig bort uden at svare Kurfyrsten et Ord. Nogle Aar senere (1552) blev Keiseren bragt i en saadan Knibe, at han maatte slutte Forlig med de evan-geliske Foriter; Kurfyrst Johan Fre-drik fik nu sin Frihed igjen, og Pro-testanterne erholdt fri Religions-svelse, som blev looforuelig bestemt ved Freden til Augsburg 1555. (2 Kor. 13. 8.)

**Saa ikke forrig.**

Der fortelles om Indianerne, at naar de planter sin Mais, lægger de sin Korn i jamme Gul. Hvorfor? „Et Korn planter jeg for Kraafer-ne.“ siger Indianeren, „et for Or-mene, et for Gøpseren, og de øvrige venter jeg skal bære Frugt.“ Indi-anneren giver os heri en liden praktisk Undervisning, den jamme, som Jref-teren gav i Lignelsen om de fire Slags Sædejord. Vi skal ikke svare paa god Sæd, vi skal bruge Gø-ner og Giendele i rigt Maal til de Diemed, som vi tror vil gavne os og Medmenneſter; men vi skal ikke blive skuffede og modløse, fordi om ikke al Udsæd bærer forøstet Frugt. Som

gode Saamænd skal vi vente, at no-get vil falde paa Veien, noget paa Aluppen, noget blandt Tornue. Som Indianeren skal vi ikke lade Skade-lyr friste os til at indstille al Ud-sæd, men hellere opmuntres til at saa desto rigeligere. Saar vi i Over-flod, kan vi trygt vente at den gode Sæd — vore Bønner, vort Arbeide, vore Bøngebidrag og lignende — vil bære sin Frugt i sin Tid. Jøst og og fremt vil vi selv høste Forbel-deraf i aandelig Befrugtelſe, og der-naest ialfald nogle af de mange, som skulde nyde godt af vor Sæd. Guds Ord siger: „Hvo farrigen jaar, skal og farrigen høste, og hvo som saar i Velsignelse, skal og høste i Velsig-nelse.“ 2 Kor. 9, 6.

Faderen: „Der er ingen Forølag-jomhed ved dig, Johan. Du farer jo bare og slænger med en Cigar i Munden. Hvor skal du hen, om jeg kom til at falde bort i Hastighed?“

Sønnen: „Na, jeg blir ret her, hjemme. Men hvor vil der bli af dig, Far?“

**WASHINGTON TOOL AND HARDWARE CO.**

We carry a complete Stock of Hardware, Poultry Netting, Bi-cycles, Tools, Table Cutlery. — Safety Razors from \$1.00 up. — Boys' wagons, etc. etc.

**Washington Tool and Hardware Co.**

928 Pacific Ave. 927 Commerce TACOMA, WASH.

**Electro Dental Parlors**

BEST DENTISTRY

Tacoma Theater Bldg.

9th & Ct Sts., Tacoma.

New York.

**LUTHERSK PILGRIM-HUS**

No. 8 State St., New York. Nærmeste Hus ved det nye Landings-sted for Emigranter Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende. Pastor E. Petersen, Emigrantmissio-nær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad

**“DEPENDABLE BRAND”**

God Kaffe — Rig Kaffe Velsmagende Kaffe Smager bedre, Varer længre Tre Pund for \$1. Dwight Edwards Co. Portland, Ore.

**When in need of fine PRINTING**

Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at

**D. W. COOPER'S OFFICE** Tacoma Theater Bldg. Tacoma

**Arne Berger** Kunstnaler

Olje Malerier en Specialitet. Skriv efter Katalog. 544½ Washington Street, Portland, Ore.

**EDWARD C. RUGE, M. D.** Skandinavisk Læge

Specialist i Kroniske og Lunge-Sygdomme. Sunset Block, Bellingham M 333 — Kontor Telefon — A 333 M 345 — Bostad Telefon — A 121

**Drs. DOERRER & BLODGETT** DENTISTS

1156 Pacific Avenue Room 206 Tel. Main 4551 Tacoma - - - Wash.

**THADEN'S BAKERY** and Coffee House 918 Commerce Street

**“THE MILLIONAIRE'S CLUB”** A good place to get a quick lunch Bread and Pastry of all kinds. Note our bread 1 lb.

**WILLIAM SCHREYER**

Proprietor of **UNIVERSITY MEAT MARKET** Live stock and poultry of all kinds bought and sold

Parkland Tel. 7843-R3



# Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor A. O. Sjerke

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til A. O. Sjerke, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

### Bladet koster

For Karet ..... \$ .75  
For Karet til Canada..... 1.00  
For Karet til Norge..... 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Parkland, Wash.

Kybeder til Herald maas sendes som tidlig i Ugen at de raffer hertil senest Tirsdag. Kybeder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

### Luther College Gatter Merk!

Engel Sound Luther College Klub holder Møde med Banquet i Seattle Torsdag den 22de Februar. Forretningssamlet begynder om Eftermiddagen. Banqueten ikke senere end kl. 6. Pastor S. A. Stubb og Adm. E. C. Gals har velvilligt lovet at ordne det nødvendige med Kokke o. s. v. for Maden og Banqueten, og vil give nærmere Oplysninger i løbe Tid.

Alle som har været Elever en kortere eller længere Tid ved Luther College, indbydes til at tage Del i Maden og Banqueten og opfordres til at blive Medlemmer og stille Klubben i dens Arbejde for Luther College.

De som tænker at være med den 22de, bedes om at underrette Post. Stub derom ikke senere end den 15de. Paa Jeskomiteens Vegne  
H. H. Larsen.

### Hvorfor er man i vore Dage saa slaa i sine Færdinger til den Hæve?

1) Fordi man forarges over Evangeliets Misbrug og giver Evangeliet Skolden.

Deraf følger Misforståelse af Forholdet mellem Lære og Tro. Man dengter nemlig af sine Erfaringer angaaende Tilstanden i Kirken den virkelige Slutning: Næsten et Evangelium i sig selv ikke til at forandre Mennesket. Deraf drager man igjen den Slutning: Næsten kommer det ikke saa meget an paa, hvad

En tror, som paa, hvoreledes han lever.

2) Fordi man har opgivet Troen paa Kristens Arbejde og Tilstræffelse.

Deraf følger, at man ikke har nogen fast Overbevisning om, hvad der er Guds Ord. Sandheden bliver for denne Betragtning næppe en Lovgæve, som lidt efter lidt udviker sig for os gennem Begreber. Alt bliver relativt og tvivl.

3) Fordi man forvirres ved Kirkenes splittede Udseende og derved, at man mener at finde sammen det gode og det onde. Guds Ord ikke forlyndes rent.

Deraf drager man den Slutning: Næsten er den rene Lære ikke en væsentlig nødvendigt Fordring.—S. H.

### At tro og at være gjenfyldt er det Selvsamme.

I en af sine Prædiker over Joh. 3:1-16, siger Dr. Luther: "Deraf se vi, at det netop er det Selvsamme, at Kristus først taler om Gjenfyldelsen af Vand og Ånd, og at han dernæst taler om Hæderens Ånd, uden at han først diskutere noget skarpt med Nikodemus om, hvoreledes han man fødes paa, hvis han elskes vil blive retfærdig og salig. Thi naar man skal tro på den gamle Slanges, Djævelens Bid og Gift, saa hører dertil en ny sandelig Fødsel eller, hvad der er netop det Selvsamme, dertil hører, at man føer den paa Kristus, som hænger paa Kædet, og at man tror paa ham. Derfor er det netop det Selvsamme, naar Herren siger: 'Hvo, som fødes paa, kommer ind i Gimmeriges Rige; eller naar han siger: 'Hvo, som tror paa mig, skal ikke fortæbes, men have det evige Liv.' (16, 33.)

Og i sin Udvalgte af Johannes første Kapitel skriver han følgende: "Men Saamaan, som han annammede, dem har han givet Magt til at vorde Guds Børn, dem, som tro paa hans Navn (Joh. 1, 12.). Disse (som annamme ham og tro paa ham, som er fød for os og ved sit for os udgæde Blod har forløst os fra Dødens, Djævelens og Dødsens Magt) blive da Guds reelle Børn og Arvinger; tilføer være de Fredens Børn og Djævelens Fiender; men naar de annamme Kristus, saa blive de Guds Børn, hofremt de ifflum stadigt holde fast ved denne Tro... Den Selvsamme Mand maas her være vore Mester, skrive os denne Erkendelse og Tro i Hjertene og vidne for vor Mund, at det er vist og Kiend, at vi ved Troen paa Kristus ere og i al Evighed skulde være Guds Børn... Alt, hvad

vi selv av Naturen ere, det er dømt og fordømt til Døden. Her gjælder intetfombest Andet end at være født af Gud ved Troen paa Guds Søn, som er bleven Menneske... Det Erkelige, som gjælder for Gud og gjør Menneskene til Guds Børn, er dette, at de ere fødte af Gud, det er, at de have annammet Kristus... Man herved (at vi annamme Guds Søn, vor fæere Herre Kristus, og tro paa ham) og ved intet Andet i Himmelen og paa Jorden saa vi Magt til at blive Guds Børn. Derfor skjelne man vel mellem den Skabelse, som i Begyndelsen er sket, og den nye Fødsel, som gjengiver os, hvad vi efter Skabelsen have mistet... Guds Børn blive vi kun derved, at vi tro paa Kristus... Til den høie Ære og Ærlighed at blive Guds Børn komme vi kun ved denne Fødsel fra eller af Gud, altsaa derved, at vi tro paa dette Menneske, som hedder Jesus Kristus, sand og virkelig Søn af Maria, født i Tiden af hende, men født i Evigheden af Faderen... Denne Jesus Kristus, vor Herre, og han alene bringer og giver alle dem, som tro paa hans Navn, denne Fødsel og dermed den Frihed, Ret og Magt til at blive Guds Børn. Man kan alene give dem denne Bærenet. Man de ere altsaa Guds Børn, som ere fødte af Gud, det er, som tro paa Jesus Kristus, Guds og Marias Søn; thi disse Troende ere ikke fødte af Blod, eibeller af Kjødets Villie, eibeller af Mandes Villie, men af Gud. Dermed affræer Evangelisten al denne Verdens Herlighed, Valde og Magt, som vilde han sige: Det hjælper ikke til at blive salig, at En er Riker, Konge eller Gjæst, from, vis, lærd eller rig; thi alle Mennesker, saavel af høi som af ringe Stand, ere Kjød; men alt Kjød er Dø og som et Blomster paa Marken; Søllet bliver tørt, og Blomsten affalder; men vor Guds Ord bestaar evindeligt (Ef. 40, 6-8). Hvo, der nu holder sig til Guds Ord og Evangeliet's Vidnesbyrd (og saa Christus' vidner saare magtigt om Kristus i dette samme 40. Kapitel) og tror paa hans Navn, han opnaar den uigelig høie Ærlighed at vorde Guds Børn. hvadenten han er Riker, Konge, Borger, Bønde, Tjener, Herde eller Tigger; saa at altsaa Alle og Enhver uden Undtagelse, det være Mand eller Kvinde, som hører Kristi Ord og tror paa ham, faar den Magt og Ret med Sandhed at kunne sige: Jeg er ved Kristus bleven et Guds Børn og Arving til alle hans himmelske Goder, og nu er Gud min Fader. Derfor skulle vi villigt og gierne høre denne Prædiken og indprænte os den saaledes i vore Hjer-

ter, at vi blive aldeles visle i vor Sag. Thi hvo der fuldt og fast tror, at han er et Guds Barn, han er et saligt Menneske, uforæret og tryk for Djævelen og al Misset, Synd og Død." (9, 146-53.)

## Vort Arbeidsfelt.

Tacoma, Wash.

Tragde. Magdelen som i en Kærrelse har hent vor Frelser's Menighed i forskjellige Stillinger, som Sekretar, Søndagskolelærer, Finanssekretar o. s. v., blev den 25de Januar optaget til Miss Audrey S. Richmond.

Det havde for denne Tid have været naamt, at vor Frelser's Menigheds Kvindeforening havde sit Årsmøde den 11te Januar. Årsmødet's Rapport viste, at der i Karet's Løb var indkommet i Kvindeforeningens Kasse en Sum af \$464.61. For at for tiden var der i Kassen et Overskud paa \$151.88. Til Menighedens gav Foreningen en Sum af \$220.00. Til religiøse Plemed og til nødvendige Udgifter brugtes en Sum af \$141.50. Overskuddet i Kassen ved Årsmødet var \$155.02. Valg foretoges med følgende Resultat: President, Mrs. A. B. Horn (genvalgt); Vice-President, Mrs. A. W. Colby (genvalgt); Sekretar, Mrs. Thovald Johnrud; Kasserer, Mrs. J. E. Burles (genvalgt). Menigheden holder Kvindeforeningen for Tak for dens uforsvarede Arbejde.

Offidens Lille Missionskvindeforening holdt sit Årsmøde hos Mrs. Sone Carlson, 1904 So. 3 St., den 14de Januar. Foreningen havde i Karet's Løb haft en Indtægt af \$113.00. Balance fra 1910 var \$66.16. Deraf var udbetalt \$69.00. Stadsarbejde var altsaa ved Årsmødet \$110.16. Til President for 1912 valgtes Mrs. R. Bee, til Vicepresident Mrs. Caroline Tofta, til Sekretar Mrs. J. A. Berg, til Kasserer Mrs. S. Carlson. Foreningen arbejder for at affulle Skolden paa Kappellet paa Hjørnet af East 3 Street og Bright Avenue. Søndagskole holdes i Kappellet hver Søndag kl. 2 med Miss Anna Danksow, Miss Anna Smek, Mr. W. B. Carlson og Post. Larsen som lærere. Overanden Søndag holdes Gudstjeneste efter Søndagskolen.

Paa Menighedsrådet den 17de Februar blev det besluttet at indbyde til Afholdelse af Sangerkvindes og Ungdomsforbund i vor Frelser's Menighed i Baar. Menighedsrådet besluttede ogsaa,



at der Søndag den 18de M. skal op-  
tages Offer til Indremissionen og  
Synodens Ansætt. For Mission-  
arbejde er i Hele hundrede Dollars  
Udvalgt. Hjalp trænges stærkt derfor  
ikke vore Missionærer skal kunne  
til at lide Syd. Lad os ikke glemme  
at vi er et Lem af et større Sam-  
fund med mange Gjerningsmand, og at  
Samfundets Arbejde kan da kun dri-  
ves med Kraft og M. Hæder. Vælg  
naar hvert Eens giver sin Del.  
Vær Matt. 28, 18-20, Luk. 10, 9, 2  
Kor. 9, 6, 7, og glem ikke at  
bringe eller sende din Gave.

**Ungdomsforeningen "Concordia"**  
møder den 15de om Aftenen. De  
som var tilstede ved "Concordia's"  
sidste Møde vil sikkert have med en  
Følelse af, at Concordia nu gaar i  
følelse Tager imøde. Korset Ungdom  
indbydes venligt til at blive med i  
Foreningen.

Den nye engelske Ungdomsfore-  
ning vil have en juleaftenlig Sam-  
menkomst i Kirkens "Salmenit"  
Torsdag den 22. Februar, Washing-  
tons Fødselsdag. Foreningen indby-  
der alle sine Venner til at være  
med.

**New Westminster, B. C.**

Kirkens Pastorale Menighed, som  
beder vor Menighed i New Westmin-  
ster, har endnu ingen Kirke selv, men  
for rimelig Betaling leier den St.  
Pauls Reformed Episcopal Church  
paa Royal Ave. og 7th St. Der har  
den Gudstjeneste hver Søndag Efter-  
middag kl. 3. Disse er i Regelen  
vel besøgte.

Søndagsskole paa samme Sted kl.  
2. Der er nu 12 Væner indskrivne.  
Foruden Presten hører Miss Ober-  
steisen og Mrs. Borge som Værter  
der.

Sire næste forbereder sig nu til  
Konfirmation. Møder møder hver  
Torsdag kl. 2.

Miss Jovette Skjæstad døde  
Torsdags Morgen den 15de Jan.  
etter kun en Uges Sygdom paa  
Hospitalet. Hun var født den 14de  
April 1892 i Rock Co., Minn. Kom  
med sine Forældre, Andreas Skjæstad  
og Hustru, til British Columbia  
i 1896 og bosatte sig ved Whornock.  
Der blev hun konstrueret den 18 Au-  
gust 1907 ved Past. O. Borge. For  
3 Aar siden stiftet Familien til New  
Westminster og har hele Tiden været  
blandt de ledende i vor Menigheds-  
arbejde. Den 21 Feb. 1911 blev  
Missen ægteskabet med Miss Skjæstad.

Det er et langt Stors for denne  
unge Mand efter kun et Aar at  
være fra sin Ven, og Forældrene  
at måtte til næste Værn. Men deres  
Tro er, at den Skæde døde i Troen  
paa Kristus. Gud gav herde Naade  
til at beholde sig som en værdig  
Søn og Troen paa Kristus som  
værdig Hæder. Menigheden følger og  
har et stort Tak da Mrs. Skjæstad  
var en af de interesserede og aktive  
i vor Menighedsarbejde.

Begravelsen fandt Sted den 25de  
Januar fra Høles Undertagning For-  
lovs under ualmindelig stor Deltagelse.  
Past. Borge talte der Tro-  
stens Ord. Begravelsen fandt Sted  
paa Episkopalskolen Gravplads.

Gud give den dødt sørgende Fam-  
ilie den gode Trost og Glæde med  
Guds om evigt Hjælper!

Se Miss Skjæstads Begravelse  
af et Indlæg til at blive paa flere  
af vore gamle Venner fra Whornock.

Miss Refsn med Familie er efter  
islandt og og vil sølter dem velkom-  
men. De har solgt til hjem ved Su-  
mas, Wash., og ønsker at blive herude  
for Fremtiden i New Westminster.

Kvindeforeningen møder den første  
Torsdag i Maanedens. Næste Gang  
møder den ved Mrs. O. Uelanden,  
303 Queen Ave.

**Everett, B. C.**

Vort Menighedsarbejde paa dette  
Sted skrider jævnt fremad. Det ser  
vel ud for mange, som et navn til an-  
dere Forhold, for noget smukt og un-  
selvligt. - Dog man kan tænke for  
man kan gaa. Det er nu et Aar li-  
den Arbejdet har blev begyndt. I  
August til Menigheden egen Prest.  
Der var saa som før stillet sig til  
Nu kaller Menigheden 14 stemme-  
rettede Medlemmer. Og naar vi  
ser paa det lille Arbejde, som er ned-  
lagt, man vil kunne Gud, at det er  
komme saa langt.

Gudstjeneste holdes hver Søndag  
kl. 11 i den gamle Skole, "De's  
Hall" paa Main St. nær Broad-  
way. Omvend dette ligger lidt ud  
fra Forretningstræget, som er det  
dog meget centralt for hele Staden  
paa Vancouver. Den næste Besø-  
ning er lært over hele Værn. Det  
er værdifuldt at have de mange Folk,  
som stillet ind fra andre Menighe-  
der. Man kan fremme vor Mis-  
sionsarbejde her ved at oplyse Pre-  
sten eller lade ham saa vide om  
Folk, som nu bor i Vancouver eller  
som vil komme ind. Præstens Bopæl  
er 1051 11th Ave. E. Tog Grand  
New Sporvejs til 11th Ave. og gaa

en halv Block til højre. Telefon,  
Noirmont 1236 2.

Søndagsskole er nylig begyndt.  
Den holdes ogsaa paa De's Hall,  
Main og Broadway. Kl. 10 hver  
Søndag. Møder holdes paa Korset  
og Ungskole.

Menigheden har Forretningsskole  
den første Søndag i Maanedens.  
Dette har været meget godt besøgt.  
Vi håber at Medlemmerne vil ved-  
blive at se sin Pligt at være tilstede  
ved Menigheds møderne. Menighe-  
den holder endnu paa med at ved-  
tage Konstitution.

Dr. Thoresen fra Everett var ind-  
om til Presien og bragte Brevet fra  
Past. Braasland.

Naar de kommer til Vancouver  
kan også Følgen. Tænk da dem  
ikke demme, kan som du altid træffe  
dem ved Gudstjenesten hver Søndag  
kl. 11 i "De's Hall." Main and  
Broadway. Glem ikke Tid og Sted.

**Den Kredensdet i Syd Tacoma.**

Kredensdet, som holdes i Syd  
Tacoma Menighed, Pastor A. C.  
Petersen's Gald, fra den 25de Januar  
til og med den 25de var et i alle  
Sensender hyggeligt og velvarende  
Møde. Menighed og Prestefolk havde  
gjort alt i deres Magt for at gøre  
Mødet saa tiltrækkende som mulig  
for sine Gæster. Næsten alle af  
Kredens tyve Prester var tilstede  
foruden mange endog langvejsforen-  
de Gæster. Det var som længe til  
se, at mange af Menighederne, som  
burde have sent Repræsentanter, han-  
de udsendt både at lede sandhed  
og jende nogen Udbyldning for  
Forsamlingen. Lad os haabe at det  
ikke gjentager sig, og at de i til-  
følgende ingen Repræsentant kan sende  
færdig ind til Kredens Sekretær sin  
Udbyldning for samme.

Både Prester og Ungskole tog iv-  
rig Del i Samtalen og meget og  
meget blev sagt som havde vi alle til  
Eftertanke og Omvæntning. Gud  
give at den Cydets Ord, som i de  
Dage blev udsendt man bare ingen  
Frugt! Herren har ogsaa lovet at  
hans Ord aldrig skal vende tom til-  
bage, men udrette det hvortil han  
har sendt det.

Kredens næste Møde skal holdes i  
Everett fra den 14de Mai til og med  
den 16de. Følgende Program for  
Mødet blev antaget:

Den Kristnes Sidnepligt.  
Torsdag  
kl. 2 Eftermiddag ved Pastor O.  
Braasland.

Thema: Den enkelte's Bidnepligt  
i det daglige Liv. Ref., Prof. A.  
Kjellsten.

kl. 7:30 Andagt ved Pastor O. C.  
Branfen.

Thema: For Bidnepligt som Me-  
nighed. Ref., Pastor B. Skjæstad.

Torsdag  
kl. 10 Andagt ved Pastor Geo. O.  
Lund.

Thema: For Bidnepligt som Di-  
strik (den indre Mission). Ref.,  
Past. W. H. Christensen.

kl. 2 Andagt ved Pastor O. C.  
Jøss.

Thema: For Bidnepligt som Sam-  
fund (Benediktinismen). Ref.,  
Pastor B. C. Bergesen.

kl. 7:30 Preken ved Past. R. A.  
Larsen. Skrifttale ved Pastor Olaf  
Borge. Offer til vor Indremission.

Torsdag  
kl. 10 Andagt ved Pastor A. O.  
Hjerpe.

Thema: For Bidnepligt som In-  
dremissioner ligeoverfor anderledes tro-  
ende. Ref., Pastor Olaf Eger.

kl. 2 Andagt ved Pastor R. V.  
Kovier.

Thema: For Bidnepligt ligeover-  
for den verdslige Tidssand. Ref.,  
Pastor O. Høgees.

kl. 7:30 Ungdomsforeningens Af-  
ten. Musik og Tale af de tilreisende  
Prester.

Olaf Eger, Sekret.

Ungdomsforeningens Aften under  
Rødet i Syd Tacoma var meget  
vellykket. Den varre og rummelige  
Kirke var fuldt af sidste Blads med  
opmærksomme Tilhørere. En ung  
Datter i Menigheden sang en Solo  
og Aret en Song. Efterpaa fulgte  
Taler af følgende Prester: Formand  
O. E. Jøss, som mindet Menigheden  
om alt de havde at løse Gud for.  
Han havde en Hæder dem en val-  
ter Kirke. Han oplyst både  
unge og gamle til at tage fat med  
Kraft og Tro. Pastor Table, hvis  
Tale var til de unge Iker. Pastor  
Eskilson, som mindet Forsamlingen  
om det himmelske Hjem. Pastor T.  
O. Brævig, som fortalte lidt om  
Befrielsen og Pastor Eger, som talte  
lidt om sit Arbejde som Pionier-  
missionær. Han sluttede med at minde  
enhver om, at komme ogsaa denne  
vigtige Mission ihu i sine Væner og  
med sine Gaver.

Gave til Josephine Alderdomshjem.

Pro J. P. Larsen, Silverton, Ore-  
gon, ved Prof. S. E. Peterson, \$10.  
R. V. Lønne,  
Søstret.



Et fra Børnehjemmet i Parkland.

Soverledes gaar det med Indfamlingen til Vinsolum? Jo det gaar nok saa bra, der er kommet ind noget fra bade firmt og nær, saa vi nu har omtrent \$17.00, og det synes at Indfamlingen dertil er ikke afluttet endnu. Regen vil vel sørge: "Dørvænet trænger I til dette?" Der trænges 10 Hards Vinsolum; der er forskellige Priser paa det, alt efter dets kvalitet. Vi har truffet at finde vi købe noget for \$1.00 pr Hard, saa vilde det være bra. Der er noget, som er lidt billigere og der er noget, som er højere i Pris. Efter en Pris af \$1.00 pr Hard vil det da koste \$10.00, og paa den Sum mangler der nu ikke meget.

Født. W. W. Christensen, som bragte denne Sag frem for Børnehjemmets Venner, nævnte ogsaa, at der burde gøres noget for at hente Værelserne mere i stand end den er. Ogsaa der er aldeles ubilligt, saa der straks maas lægges ned Guld, og Bøggene har aldrig været fladte paa Indsiden, saa at ogsaa det burde gøres. Materialerne til dette vil vel koste mellem \$40 og \$50. Derfor vi kan saa dette gjort nu paa Vinter-tiden, saa har vi godt Naab om at saa det udføre af Arbejdet, og knappe alt, gjort uden Betaling. Der er Udflugt til, at vi saa saa noget ind til Vinsolum, at der vil blive noget Hovers til Materialer til Væggene og saa. Alle Børnene er nu friske med Hudogelse af lidt Jorkjælske.

O. S. Koberg.

Jiv, Wash.

Mrs. O. R. Vee afaft ved Døden i sit hjem Mandag den 15de Januar. Mrs. Vee havde boaret paa et paa-lygt Værelse i mange Aar de sidste 2-3 Aar var hun delvis sengeliggende. Døden kom saaledes ikke hastig og brot. Den gode Gud gav hende lang Tid til Forberedelse, og vi har det udsædte Naab, at hun nu er gaaet ind til den "Dulle, som er tilbage for Guds Tjelf." Den, hun holdt sig til, paa hvem hun troede, i hvem hun var forvisset at saa det evige Liv og Salighed var Jesus Kristus og hans Iordshæft. Saa sig selv fandt hun intet godt, kun Synd og Gældighed; skulde hun blive frelst, saa maatte det være af Haade alene. Og iolig kan den da som ved Randens Hjelp er kommet saa langt, at han kan lade hele sin Salighetslag saa hvile i Jesu sterke Arvelsetarne. Under sin Dødsom vilde hun megen Tænk-ighed og Gudhengivenhed. Aldrig førte man hende Klage, aldrig et

utanlændigt Ord over det Sygdoms-lærte, som var lagt paa hende. Hun erkendte, at Guds Vel og Bøstiller altid er vife og gode selv om Viad og Med man vandede sig derunder. Trods det at hun ofte havde heilige Tøretedansfold, var hun alligevel glad og taknemmelig over, at hun fik have det saa godt. Guds Ord af-fæde hun indertlig. Naar Afslut af den heilige Skrift blev læst for hende, kom der en forunderlig Fred over hende; hun sagde, det var hende ubegribelig og Væd, selv om hende Sind ført i forveien havde været søvret og sødligt. Hverens Tøretedans med hun flere Gange be-lidte Waander af sit Liv. I det

PACIFIC DISTRIKTS-PRESTER OG MENIGHEDER.

Tacoma

Vor Frelvers Ev. Luth. Kirke, 111 af 17de og So. J St. Cabbie og So. E St. evr. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8. Det engelske Sprog bruges den 1ste og 3de Søndag Form. og den 2den og 4de Søndag Aften i hver Maaned. De Or-rige Gudstjenester holdes paa Norsk Søndagskole i Kirken Kl. 9:30 Form. og i Kapellet paa East I og Wright Ave. Kl. 2 Efter. Gudstjeneste i Ka-pellet efter Tillysning.

Ungdomsforeningen "Concordia" møder hver Torsdag Aften. Menigheds Præst er i Regelen til træffe hjemme hver Formiddag. N. A. LARSEN, Præst. 912 So. 17th St. Tel. Main 4274.

Zions Lutherske Menighed, Van-couver, B. C. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 i "Lion Hall," Main St. nær Broadway. Søndagskole Kl. 10 Formiddag.

New Westminster, B. C. Nilaros Lutherske Menighed. Gudstjeneste hver Søndag Kl. 2 Efter. i St. Pauls Reformet Holocaust Church, Royal Ave. og 7th St.

O. BORGE, Præst. Døpsti 1654 11th Ave. E. Phone: Fairmont 1234. Vancouver, B. C.

Seattle Synodion. Pastor Olof Eger. Res. 1215 Harrison St. Tel. East 2944

Seattle.

Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pauline Ave. og Thomas St.—Labe Union eller University Sporvogn til Thomas St. saa til "Hoske" vest (nær Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel: Main 4434.

Ballard (Seattle).

Zionskirken, 14de Gade nær 25de Av. Høimessen 11. Aftenang 2. Søndagskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 B. E. Bergesen, præst. Træffes skrevet 9 morgen og 7 aften. 1127 W. 56th St. Telefon: Ballard 1306

Portland, Ore.

Vor Frelvers Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sollyd eller W. R. eller W. W. Sporvogn til Grant Street. Gudstjeneste hver Søn-dag Formiddag Kl. 11, og hver Søndag Aften Kl. 7:45. Søndagskole Formid-dag Kl. 10.

Gudstjeneste i Albuca, Hjørnet af Minnesota Ave. og Shaver Streets,

hver Søndag Formiddag kl. 11. Søn-dagskole kl. 10. Gudstjeneste i Kelso og Rainier, Oregon, efter Tillysning. H. O. THORPE, Pastor. 425 N. 19th St. Tel. East 621. Santa Barbara, Cal.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 1den og sidste Søndag i Maaned, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1214. N. PEDERSEN, Pastor.

Oakland, Cal.

Trofoldighed's lutherske Kirke, 223 Athens Ave. nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag For-middag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søn-dagskole Kl. 10. E. S. BELGUM, Præst. 223 Athens Ave. Tel. Oakland 4256.

Everett, Wash.

Den første evang. luth. Kirke, 2829 Lombard Ave. Høimessen 10:45, Aften-ang 8:00. Søndagskole 9:30. Un-gelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Opbyggelse hver an-den Thoradag Kl. 8:00. Ungdomsmø-dar Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 137.

I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 7:30 Efter.

I Rossvell Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 2 Efter.

I Sunnyvale Gudstjeneste hver fjer-de Søndag Kl. 2 Efter.

L. C. FOSS, Pastor.

Silverton, Oregon.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maaned, engelsk Gudstj. om Af-tenes Kl. 8 1ste og 3de Søndag i Maaned.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maaned Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maaned, Kl. 7:30 Aften paa norsk

Redaville.

Gudstj. efter Tillysning.

McKee.

Dethel Menighed, Gudstjeneste 1ste og 3de Søndag i Maaned Kl. 2 Et-termiddag, vekselsvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 2nd & Linden Sts. Services Sun-days at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.

Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.

S. B. HUSTVEDT, Pastor. 2433 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kir-ke af Den norske Synode. Hjørnet af 2de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning. THORO. P. NESTE, Pastor. 417-29th Street, Astoria, Ore.

Stanwood, Wash.

Trofoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 1den, 2de og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn. Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camano. Gudstj. 1den og 4de Søndag i 2 Efterm.

Florence.

Gudstj. 1de Søndag Kl. 2 Efterm. M. A. CHRISTENSEN, Pastor.

San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2223 Howard St. near 13th St., San Francisco; resi-dence, 2454 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 2 p. m. E. M. STENERUD. 2423 Howard St. Phone: Market 3149

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Asberg, O. H., Parkland, Wash.

Baalsen, H. E., Silvan, Wash.

Borup, P., Cor. A & Pratt St., Buraka, Belskan, L. Box 175, Rockford, Wash.

Braunfladt, L., 2930 Lombard, Eve-rett, Wash.

Brelvik, G. I., Genesee, Ida., Route 2 Box 30.

Bergesen, B. S., 1727 W. 56th St. Se-attle, Wash.

Belgum, E. S., 323 Athens Ave., Oak-land, Cal. Tel. Oak 4256.

Bjerke, A. O., 644 So. Warner St., Tacoma, Wash. Tel. 9572-J.

Borge, Olof, 1654 11th Ave. E., Van-couver, B. C.

Brevig, T. L., Stanwood, Wash.

Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.

Christensen, M. A., Stanwood, Wash.

Dahl, J. O., Bothell, Wash.

Eger, Olof, 1215 Harrison St., Seattle Phone East 5966.

Fastmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.

Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Eve-rett, Wash.

Giere, A. P., Prof., Parkland, Wash.

Grønberg, O., 1624 Howard St., San Francisco, Cal.

Hansen, G. A., Pullach, Ida.

Harstad, B., Parkland, Wash. Phone 7344-53.

Helleksen, O. C., So. 220 Brown St., Spokane, Wash.

Hagen, O., Ft. Madison, Wa.

Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.

Hustvedt, S. B., 2432 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Lane, Geo. O., 1454 Iron St., Belling-ham, Wash.

Larsen, N. A., 912 So. 17th St., Ta-coma, Wash.

Lind, A. G., Marshfield, Ore.

Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417-29th St., Astoria, Oregon.

Norgaard, C. H., E. 412 Pac. Ave., Spokane, Wash.

Ottosen, O. C., Chinook, Wash.

Rasmussen, L., Burlington, Wash.

Stenerud, E. M., 2453 Howard St., San Francisco, Cal.

Skouhøvd, M., Box 14, Lawrence, Wn.

Pedersen, N., 1516 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.

Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.

Preus, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.

Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seat-De, Wash.

Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.

Thorpe, R. O., 425 E. 19 St., Portland, Oregon.

Torndø, D. W., Montesano, Wash.

White, A. O., Silverton, Oregon.

Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indromissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.

Asberg, O. H., Kasserer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.

Bolland, J. M., Døstyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood



fandt hun megen Trøst og Bedrøvelselse for sin Sjæl.

Mrs. C. N. Lee, hvis Egenavn og Anna Egtvedt, var født den 17de Januar, 1848 ca. 2 Mil øst for Doublton, Wis., af Forældrene Peder Amundsen Egtvedt og Jørgen Selge Egtvedt. Hun blev døbt af Pastor L. W. Viertchen og i 1863 konfirmeret paa Vestre Kjøbenhavn af Pastor J. A. Ottesen. Den 23de Mars 1874 indtraadte hun i Egtkab med C. N. Lee. Bidsen udvortes af Pastor J. A. Ottesen. Sammen med sin Mand rejste hun nu til California, hvor Mr. Lee allerede havde boet for ca. 15 Aar. Her begyndte de at farme i Sacramento Vallet, men efter to Aars Forløb besluttede de sig til at flytte nordover til Puget Sound Strøget. De rejste hveien op og ankom til Seattle den 25de April 1876. Seattle var dengang bare en Landsby med ca. 3,000 Indbyggere. Mr. Lee foretog nu en Underfølgelsesrejse langs Puget Sound, og bestemte sig efter at have besøgt flere Steder til at jette ved Skagit Elven. I Juni Maaned 1876 kom Mrs. Lee efter paa den fra gamle Dage velkendte Damper "Honey Lake"; vistnok paa dennes anden Tur op Skagit. Strøget her saa da meget vildt ud. Hvor nu er store, veludrustede Farme med pragtfulde Bygninger, stod dengang Urskoven, stor, vild, uliglemløst og ubrugelig. Det skulde Mod og Udholdenhed til her at rydde og grunde et Sten for sig og Huse. Mange Gange saa det nok mest og nedslaaende ud i det timelige. Men Gud velsignede Arbejdet, saa paa sine gamle Dage kunde Mrs. Lee med Glæde saa se, at hendes og Mandens Arbejde var kronet med Held over Forventning.

Mrs. Lee var af Naturen udrustet med store hjaelpe Evner og Kræfter. Helliget som de var ved Tro og Gudsfrugt blev de dobbelt verdifulde for hendes Familie og de hjaelpte. Mange er vistnok de Mennesker, som har nydt godt af hendes hjaelpefulde Ommustringer og veiledende Raad. Af disse jaenes hun meget. Men mest jaenes hun dog af sin Mand og sine Børn, for hvem hun var en trofast Døstter, en sø og hjaelpefuld Moder. Skjønt hendes Død ikke kom uventet, saa er det dog saa forunderligt alligevel, naar Mortaget hørt. Det blir saa taunt og øde i Hjemmet, og det er ikke altid saa let at holde Sammens og Sorgens saare Tønder ude. Gud trøste de sørgende efterlodte, og han hjaelpe dem til midt i Sorgen at luffe den himmelske Fader for, at de sig have saa

god og gudfrøgtig en Døstter og Moder.

Mrs. Lee havde været Medlem af sit Menighed, siden den blev stiftet. Den første lutheriske Gudstjeneste i Skagit County blev holdt i hendes Hjem i 1879 ved Pastor G. Jørgensen. I Menighedens Arbejde var hun levende interesseret. Kvindeforeningen var hun ogsaa Medlem af. Den 14de Dec. sidstleden maatte denne i hendes Hjem, og det store Fremtude viste hvor afholdt Mrs. Lee var. Skjønt hun da var meget lidende og maatte holde sengen, anstede hun dog at saa lille paa de tilstedeværende. Hun lagde siden, at det gjorde hende saa godt at saa se endnu en Gang disse hjaelpe, hjaere Ansigtter. Samfundets Arbejde fulgte hun ogsaa med i. For Kirkeskolen maatte hun ogsaa holde i. Til Kirkeskolemaalet adede hun rundtboendet.

Den 17de Januar blev Mrs. Lee begravet under usedvanlig stor Deltagelse. Gudstjeneste holdtes baade i Huset og i Kirken. Hun blev hjaelt til Hvile paa sit Menigheds Gravplads. Fred være med hendes Sjæl. Bellsiguet være Mrs. Lees Minde.

Arde efterleves af sin Mand, C. N. Lee, og sine tre Børn: Nellie Ida, Peter Allan og Oscar Edward.

**Sub Tacoma.**

Gudstjeneste forslønnende Søndag Kl. 11 Form., Søndagskole Kl. 10.

Bed Krødsmandet blev der lagt igjen et Par Brillor hos Mr. D. Haberg. Om Vedkommende vil opgive sin Adresse, saa skal de blive sendt gratis.

Kvindeforeningen møder hos Mrs. Olof Stormes Torsdag Aftersmiddag den 15de Februar.

Bort Kirkefor lænker at saa stand

en Kirkefor lænker at saa stand

**Bellsiguet Bishes.**

Derfor alle Blinde i Vandet forsøgte at overbevise mig om, at Solen ikke er lys, eller Regnbuen ingen Farver har, vilde jeg dog tro, hvad jeg har set med egne Øine. De har ikke set dem. Jeg kan ikke bevise min Paastand tilfredsstillende for dem; thi de mangler Synet. De vilde ikke, nei, de kunde ikke tolke et eneste Minut, hvis de ikke var blinde. Det samme er Tilfaeldet med dem, som er uadværst af Herrens, som har troet, at Herren er god, som ved Erfaring har faaet et andet Syn for Sandheden, hvilken besværlig dem mod alt Fortrøsternes lydsindige Meend.

William, Wash.

(Past. W. A. Christensen.)

Fra Tid til anden flages der over det frygtelige som finder Sted i Storbjerne under Navnet af den heide Slavehandel. Man raaber Barro til os ude paa Vandet og Gang paa Gang advares vi for denne Handels Agenter som er ude i sit anselige Værende. En af deres bedste Støtter er de Daneflag, som holdes i Smaabjerne, helst saadanne der ligger ved Jernbanen og er let tilgængelige. Tid kommer disse Agenter. De tager gjerne lidt let Arbejde for nogle Uger. De flader sig rigtig hjaelpt og er "Dandies" som vi sjaer paa Engelsk. Snart er de forlovet med en af Stedets Piger. Det berer til Storbjerne og dermed jarvel.

Er det ikke paatide at Kristne mangner op til Forvar og Marvaarbejde. Eller hvor længe vil man støtte disse Daneflag som gaar en

saadan Tjeneste? Og hvor længe vil man støtte og være Medlemmer af hennemefige Selskaber som holder saadanne Daneflag? Naar du er Medlem da er du ansjælsk for det som Selskabet gjør. Naere, trauf over dette.

**N. W. Gro. Co.**

"MAIL ORDEER" HUS  
Aarlig Omsætning \$500,000.00  
Vi har over fem tusind Kunder, som finder, at det betaler sig at bestille Varer hos os. Det koster bare et Postcard at saa Dem tilsendt en fuldstændig Prisliste.

Det ældste og største "mail order" Hus i Staten.

North West Grocery Co.,  
1302-4 Commerce Street  
Tacoma, Wash.

J. FISHER  
Bodwell Road Cash Grocery  
Cor. Bodwell & Gray Road  
Vancouver, B. C.

**Har du Asthma?**  
Der er god Udfigt til, at du kan bli den frist. Anti-Asthma-Tone Co., Box 454, Everett, Wash., har et eneste staaende Midde mod Asthma. Flere Personer i min Menighed og i Hjemmet Strug er bleet fuldstændig hjaelbet. Jeg har seet Bevis for, at rigtig gammel, ondartet Asthma har maattet give slip paa sit Bytte. Afke af Asthma kan kureres; men dette Midde er absolut eneste staaende og værd en grundig Prøve. Jeg anser det min Pligt at oplyse dette og støtte Forretningen. Kompaniet bestaar udelukkende af hjaelpefulde norske Lufteranere.

(Rev.) D. J. Edwards.



Vi har et udmærket Oplag af de nyeste Moder. — Vore Priser er de billigste i Forhold til den Valuta vi giver. — Kom og besøg os i vor nye Butik.



# The Pacific Lutheran Academy

AND

## Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; A. F. Giere, A. B., M. Acets; H. S. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Guri Fjelle, Preceptress; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Mrs. Ida Julson; Olive Christensen.

Skolen tilbyder grundlig Undervisning i de følgende Afdelinger: I den engelske Afdeling optages Elever, der ikke er blivne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningsslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hørligskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjælelære, Kateketik m. m.

I College Preparatory Afdelingen optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kurset eller en af vore Menighedsskoler. Fire forskellige Kurser tilbydes: The Luther College, The Classical, The Modern Language, The Mathematic and Science.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den spændende forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmonilære samt Sang.

Andet Halvaar begynder den 12te Februar.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer  
N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

**Dr. C. Quevli**  
Behandler Sygdomme i Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1-5 e. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa Kl. 7-8 e. m.  
Kontor: 1618 Realty Bldg.

**DR. ELLA SYNGE**  
Murphy Building, Ballard  
Eitel Building, Seattle  
Ballard Kl. 10-11 Seattle Kl. 2-4

**IMPERIAL PAINT & WALLPAPER CO.**  
John N. Skidmore, Mgr.  
Wholesale and Retail Dealers in  
Paints, Oils, Varnishes, Wallpaper  
759 So. C St., Tacoma, Wash.

**SCANDINAVIAN AMERICAN BANK**  
of Tacoma  
ASSETS OVER  
TO MILLION DOLLARS  
355 Commerce St.  
Asien Lørdags Aftener  
4 Procents aarlig Rente  
Lægger vi til Spareindskud to Gange om Aaret  
Begynd nu med \$1.00 eller mere.  
J. E. Chiberg, Pres.; W. H. Pringle, V. Pres.; O. Granrud, V. Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. Vell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

**DR. J. L. RYNNING**  
Norsk Læge  
French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Efter. Om Søndagene Hvide Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 1864  
Tacoma, Wash.

**Drs. J. W. & H. D. RAWLINGS**  
Tandlæger  
317-318 Warburton Bldg.  
Telephone Main 5155  
Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

**KACHLEIN**  
GRADUATE OPTICIAN  
905 C Street  
Eyes Examined  
23 Years in Tacoma

Wear  
**FASHION CRAFT CLOTHES**  
Fit, Workmanship and Materials Guaranteed  
Tailors to Men and Women  
**FASHION CRAFT TAILORS**  
H. O. Haugen, Pres.  
708 Pacific Ave. Tacoma

Main 7959 Ind. 3504  
**Dr. Torland**  
Uddannet ved Krania Universitet  
201-2-3-4 Eitel Bldg.  
(N. W. Cor. 2nd & Pike)  
SEATTLE  
Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8  
Privat Telephone  
Sunset East 6315

**FERN HILL MEAT MARKET**  
H. Berger, Proprietor  
Dealer in  
Fresh, Salt and Smoked Meats  
Live Stock of All Kinds  
Bought and Sold  
Telephone Main 7839  
Fern Hill and Spanaway

**Jno. W. Arctander**  
HALLS & JACOBSEN  
NORSKE ADVOKATER  
501-3 Lyon Building - Seattle  
208-9 Stokes Building - Everett

**Lien's Pharmacy**  
Skandinavisk Apotek.  
Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nøjagtig  
M. 7214 1192 Tacoma Ave.

**C. O. Lynn Co.**  
Skandinavisk Begravelsesbureau  
910-912 Syd Tacoma Ave.  
Tacoma, Wash.  
Main 7745 A-4745

**W.P. Fuller & Co.**  
1117-19 A Street  
Vi anbefaler vort store Oplag  
— af —  
**Maling, Olje, Glas, Døre og Vinduer**  
Vi har det største assortment og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nord-vesten.  
Main 1067—Home A-6015  
Tacoma, Wash.

Phone Main 2233  
**PETERSON**  
PHOTOGRAPHER  
Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.  
903 Tacoma Avenue

**FISHING TACKLE**  
Base Ball and Tennis Goods  
**THE KIMBALL GUN STORE, Inc.**  
1303 Pacific Avenue  
Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.  
**Steamship Agency**  
Billetter paa alle første Klasse  
Linier  
**ISELL & EKBERG**  
1321 Pacific Ave.

Patronize  
The Old Reliable  
**STANDARD STEAM LAUNDRY**  
942 Commerce St. & 723 E St.  
Main 265—A 2265  
Tacoma - - - Wash.

**F. J. LEE**  
1ste Klassees norsk  
Fotografist  
Studio, Main 2282  
Res., Main 3689  
1535 Commerce St  
Tacoma



**BEN OLSON CO.**  
Plumbing  
and Heating  
Main 392—A 2392  
1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

**BERGLUND BROS.**  
Kaffe-Hus  
Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.  
Hurtig Beværtning  
1305 Commerce St. Tacoma